

De voortgangsrapportage van het 'Bureau Wbtv' over de uitvoering Wbtv

In *Linguaan 2013-2* werd al bericht van de voortgangsrapportage van Bureau Wbtv van 16 januari 2013 en de meest opvallende statistiek: dat 65% van de tolken en vertalers in juli 2012 nog geen enkele bijscholingsactiviteit (PE-punten) had laten registreren. Deze voortgangsrapportage bevat echter meer interessante gegevens, vandaar deze korte samenvatting, met commentaar van mr. Marco Anink.

TEKST MARCO ANINK BEELD WIKIMEDIA



ort bespreek ik hierna enkele aspecten die het Bureau btw de revue laat passeren, waarbij ik als uitgangsmoment steeds 16 januari 2013 neem. Uiteraard wordt uitgelicht wat naar mijn smaak is.

Ik maak zeer zeker geen aanspraak op een 'volledige' samenvatting, maar zal de meest relevante punten eruit lichten. Een kleine zijdelingse opmerking overigens: gesproken wordt, mijns inziens abusievelijk, van het Bureau Wbtv. Dat geldt ook voor het Meerjarenbeleidsplan van het Bureau btw, waar in dit stuk naar verwezen wordt. Al enkele jaren bestaat echter de naam Bureau btw, operationeel vanaf de site www.bureaubtv.nl. Kortom: wat is het nou? Ik hou het bij: 'Bureau btw'.

Het Register btw. Het Rbtv bevat op die datum 1602 inschrijvingen als tolk en 7204 inschrijvingen als vertaler. Op de Uitwijkljst staan dan 374 plaatsingen als tolk en 237 plaatsingen als vertaler geregistreerd. Hoewel het Bureau btw opmerkt dat 65% van de tolken en vertalers in juli 2012 nog steeds *geen enkele* bijscholingsactiviteit had laten registreren, wordt geconstateerd dat de laatste oproep in de nieuwsbrief tot veel verzoeken om toekenning van de verplichte 80 PE-punten heeft geleid.

Ter illustratie geeft het Bureau btw de statistieken van de

inschrijvingen die in de eerste helft van 2014 zullen verlopen (sinds het Rbtv in 2009 in werking is getreden, met een inschrijvingsduur van telkens vijf jaar). Van de groep van 2.500 inschrijvingen hadden er 1.000 (40%) nog geen punten behaald en had 25% (634 inschrijvingen) van de groep hun 80 punten al gehaald. 552 inschrijvingen (22%) hadden minder dan de helft van de benodigde 80 PE-punten vergaard en 314 inschrijvingen (13%) moesten nog minder dan 40 PE-punten verzamelen.

Mijn commentaar: gezien de opmerking dat 65% van alle tolken en vertalers (vermoedelijk wordt bedoeld op alle in het Register btw en op de Uitwijkljst geplaatste tolken en vertalers) in juli 2012 nog geen PE-punten had laten registreren, zouden ook bovengenoemde statistieken gebaseerd kunnen zijn op die datum; in de voortgangsrapportage wordt hierover geen duidelijkheid over gegeven. Moet gezien het percentage van 40% over ingeschrevenen in het eerste halfjaar van 2009 dan geconcludeerd worden dat 90% van de nadien geplaatsten/ingeschrevenen op dat moment nog geen punten hadden laten registreren?

Ook daar kan geen uitsluitel over worden gegeven, nu de 65% ziet op 'alle' tolken en vertalers. Hierbij wordt geen onderscheid gemaakt naar enerzijds hen die over een vijf jaar geldige inschrijving in het Register beschikken en 80 PE-punten in die tijdsspanne moeten behalen en anderzijds hen die geplaatst zijn op de Uitwijkljst. Voor hen geldt namelijk dat iedere drie jaar 48 PE-punten dienen te worden behaald.

Jammer dat geen peildatum van 'de groep van 2009-2014' wordt genoemd en daarnaast dat bij de opmerking over 'alle' tolken en vertalers geen onderscheid wordt gemaakt tussen hen die geplaatst zijn op de Uitwijkljst en hen die ingeschreven staan in het Register btw. Interessant is

vertalen en recht

immers of er een groot verschil kan worden opgemerkt tussen de groep geplaatst op de Uitwijkljst en de groep die ingeschreven is in het Register btw. Hopelijk kan het Bureau btw hier bij een volgende rapportage het een en ander over verduidelijken.

Bezwaar en beroep. In 2012 zijn 250 bezwaarschriften gericht tegen besluiten op verzoeken tot inschrijving ingediend, waarvan 100 tegen besluiten op PE-verzoeken. Enkele bezwaarschriften gericht tegen besluiten op verzoeken tot het (niet) toekennen van een specialisatie zijn ingediend; de meeste bezwaarschriften worden kennelijk niet gegrond verklaard. In beroep zijn er in totaal 53 beroepschriften ingediend; 26 zaken zijn inmiddels afgedaan en 27 zaken zijn nog in behandeling.

Dergelijke statistieken bieden mijns inziens wederom weinig duidelijkheid. Hoeveel bezwaarschriften worden dan kennelijk niet gegrond verklaard? Welk percentage hiervan wordt gevolgd door een beroepsprocedure? Wat is het resultaat van de zaken die zijn afgedaan? Is er geschikt, was het beroep niet ontvankelijk of is het oorspronkelijke besluit vernietigd? Ook dit onderdeel lijkt meer vragen op te roepen dan antwoorden te geven.

Externe contacten. In het kader van de door haar gewenste professionaliseringsslag benoemt het Bureau btw het contact dat zij met enkele partijen uit de "branche" activiteiten heeft. Zo maakt zij melding van overleg en kennisoverdracht door het bijwonen van presentaties van bijvoorbeeld de ITV Hogeschool en de Trafut workshop. Ook wordt de werkwijze met betrekking tot de Klachtencommissie Wbtv en de IND, in het bijzonder het feit dat de klachten over IND-tolken die niet in het Rbtv of op de Uitwijkljst staan thans niet-ontvankelijk zijn en het verzoek van de directie van de IND om daar verandering te brengen, geëvalueerd. Interessant: een verdere openstelling van het klachtrecht dan voor hen die in het Rbtv of op de Uitwijkljst staan, zou grote gevolgen kunnen hebben.

Meerjarenbeleidsplan. Op 1 november 2012 heeft de directie van de Raad voor Rechtsbijstand het meerjarenbeleidsplan van Bureau btw voor de periode 2012-2015 vastgesteld. Dit is inmiddels ook te vinden op de "Wbtv-site" [sic]. Dit beleidsplan is m.i. zeker de moeite van het lezen waard, al is het maar omdat het Bureau btw zichzelf in het onderdeel 'Waar staat Bureau Wbtv over 5 jaar?' (redelijk) harde doelstellingen oplegt. Een dergelijk stuk verdient een bespreking van meer dan een paar regels. In verband met de beperkte ruimte alhier verwijs ik voor

nu naar het document zelf; in *Linguaan 2013-4* zal ik dit stuk uitgebreider bespreken.

Vorbereiding verlenging Rbtv. Ingeschreven tolken en vertalers worden een half jaar voordat hun inschrijving in het Register verloopt, schriftelijk geïnformeerd. Dit roept bij mij de vraag op of dat ook geldt voor zij die op de Uitwijkljst staan. Over de eisen voor verlenging zal al in 2013 meer duidelijkheid worden gegeven.

Aanpassing beleid inschrijving Rbtv. Voor Arabische taalvariëteiten zullen aanvullende inschrijvingscriteria gaan gelden. Onderzocht wordt of dat voor alle talen gaat gelden.

Aanpassing beleid Uitwijkljst door uitspraak Raad van State. Het Bureau btw merkt op dat in oktober 2012 een belangrijke uitspraak door de Raad van State (Raad van State 17 oktober 2012, *ECLI: NL: RVS: 2012: BY0403*) is gedaan, met grote gevolgen voor de Uitwijkljst. Voor een analyse van de uitspraak en de gevolgen hiervan verwijs ik naar het hierna volgende artikel.

Betrokkenheid Bureau btw bij nieuwe aanbesteding tolk- en vertaaldiensten perceel rechtsbijstand. Het ministerie van Veiligheid en Justitie heeft de Raad voor Rechtsbijstand gevraagd in 2013 een nieuwe aanbesteding van tolk- en vertaaldiensten in het perceel rechtsbijstand uit te voeren. Daarbij wordt een beroep gedaan op de deskundigheid van het Bureau btw bij de voorbereidingen en de uitvoering van de aanbesteding.

Conclusie Al met al: goed dat het Bureau btw periodiek een voortgangsrapportage rondstuurt. Mijns inziens zouden meer exacte gegevens moeten worden gegeven om een goed beeld te kunnen schetsen van de exacte stand van zaken rond geregistreerde PE-punten en de mate waarin ingeschreven in het Register btw en op de Uitwijkljst geplaatsten hun inschrijving dan wel plaats zullen behouden. Vooral ben ik benieuwd naar of er een significant verschil is tussen de situatie rond de Uitwijkljst en het Register btw. Wellicht dat dit in een volgende voortgangsrapportage belicht zou kunnen worden.

NB: De passages omtrent Tolk- en Vertaaltoetsen, Communicatie, Uitschrijfformulier en Adviescommissie Talen Wbtv zijn niet besproken. ■

(bron: *Voortgangsrapportage Bureau btw 16 januari 2013*).